

**CHEYENNE®**

PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

# HAWK spirit HAWK thunder

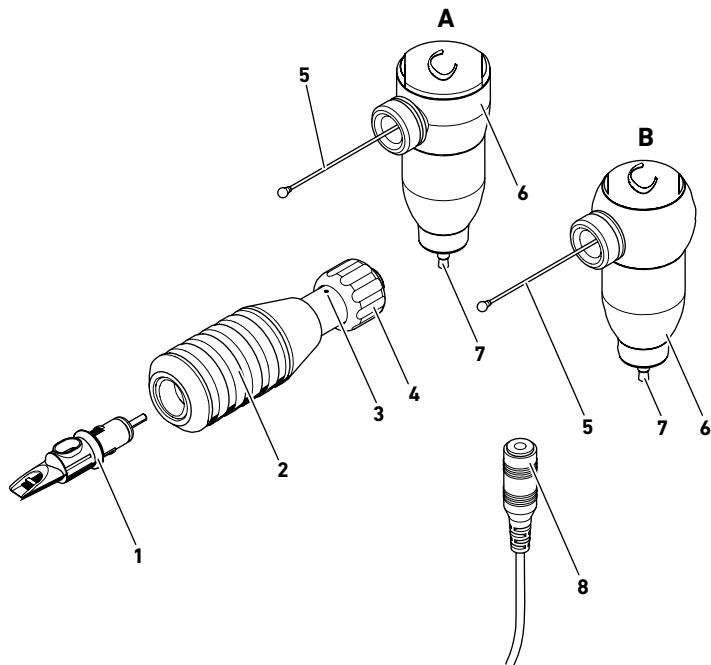
Gebrauchsanleitung  
Operating instructions  
Gebruiksaanwijzing  
Instructions  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso

Manual de instruções  
Οδηγίες  
Opskrift  
Bruksanvisning  
Ohjeet  
Instrukcja obsługi

Instrukce  
Navodila nt pl za uporabo  
Utasítás  
инструкции  
说明

## HAWK SPIRIT (A)

## HAWK THUNDER (B)



Traduction de  
l'original du manuel  
d'utilisation.  
L'original du manuel  
d'utilisation a été  
rédigé en langue  
allemande.

**CHEYENNE®**  
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**HAWK spirit  
HAWK thunder**

## Manuel d'utilisation Contenu

1	À propos de ce manuel d'utilisation .....	73	5.4	Raccordement du bloc d'alimentation.....	83
1.1	Représentation des avertissements .....	73	5.5	Changer de cartouche de sécurité.....	85
1.2	Symboles utilisés dans ce manuel.....	74	5.6	Inspection de l'équipement.....	86
2	Consignes de sécurité importantes .....	74	6	Utilisation de la machine à tatouer HAWK SPIRIT et HAWK THUNDER	87
2.1	Consignes de sécurité générales.....	74	6.1	Réglage de la sortie de l'aiguille .....	87
2.2	Consignes de sécurité spécifiques au produit.....	74	6.2	Réglage de la profondeur de pénétration .....	87
2.3	Prescriptions d'hygiène et de sécurité importantes.....	75	6.3	Prélèvement de l'encre.....	88
2.4	Contre-indications.....	76	7	Nettoyage et entretien des machines à tatouer HAWK SPIRIT et HAWK THUNDER.....	88
2.5	Effets indésirables .....	76	7.1	Compatibilité avec les matériaux.....	89
2.6	Qualification requise.....	77	7.2	Désinfection des surfaces .....	89
2.7	Utilisation conforme .....	77	7.3	Nettoyage des surfaces.....	90
2.8	Symboles figurant sur l'emballage .....	78	7.4	Nettoyage du grip dans un bain à ultrasons.....	90
3	Contenu de la livraison.....	78	7.5	Stérilisation du grip dans l'autoclave.....	90
4	Informations sur les produits HAWK SPIRIT et HAWK THUNDER.....	79	8	Conditions de transport et de stockage.....	90
4.1	Caractéristiques techniques.....	79	9	Élimination de l'équipement .....	91
4.2	Conditions de fonctionnement .....	79	10	En cas de questions et de problèmes.....	91
4.3	Accessoires .....	79	11	Déclarations du fabricant .....	92
5	Des machines à tatouer HAWK SPIRIT et HAWK THUNDER prêtes à l'emploi.....	80	11.1	Déclaration de garantie.....	92
5.1	Désinfection de l'équipement.....	80	11.2	Déclaration de conformité .....	93
5.2	Assemblage et désassemblage du grip et de l'entraînement.....	81			
5.3	Mise en place de la gaine de protection.....	81			

# 1 À propos de ce manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation concerne les machines à tatouer Cheyenne HAWK SPIRIT et HAWK THUNDER, ainsi que leurs accessoires. Il contient des informations essentielles pour une mise en service, une utilisation et un entretien réglementaires et sûrs de ces produits.

Ce manuel d'utilisation ne contient pas toutes les informations nécessaires à un fonctionnement en toute sécurité des machines à tatouer et de leurs accessoires. Par conséquent, il convient de tenir compte des documents suivants :

- manuel d'utilisation de l'unité d'alimentation Cheyenne ou d'un bloc d'alimentation externe et d'une pédale de commande, le cas échéant
- informations relatives aux cartouches de sécurité et aux encres de tatouage
- fiches de sécurité relatives aux produits de désinfection et de nettoyage
- dispositions relatives à la sécurité du poste de travail et prescriptions légales relatives au tatouage

## 1.1 Représentation des avertissements


Les avertissements attirent l'attention sur un risque de dommages corporels ou de dégâts matériels et sont conçus comme suit :

### MOT-CLÉ

#### Nature du danger

Conséquences

► Solution

Élément	Signification
	identifie des risques de blessures
Mot-clé	indique la gravité du danger (voir tableau suivant)
Nature du danger	désigne la nature et la source du danger
Conséquences	décrit les conséquences potentielles en cas de non-respect
Solution	indique comment éviter le danger

Mot-clé	Signification
Avertissement	identifie un risque qui, s'il n'est pas évité, entraîne la mort ou de graves blessures
Prudence	identifie un risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à modérées

Attention | identifie les risques qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent entraîner des atteintes à l'environnement, des dégâts matériels ou un endommagement de l'équipement de tatouage.

## 1.2 Symboles utilisés dans ce manuel

Symbole	Signification
►	Demande d'intervention
•	Élément d'une énumération
-	Sous-élément d'une énumération

## 2 Consignes de sécurité importantes



### 2.1 Consignes de sécurité générales

- Lisez ce manuel d'utilisation attentivement et dans son intégralité.
- Conservez ce manuel d'utilisation de façon à ce qu'il reste accessible à tout moment à toutes les personnes qui utilisent, nettoient, désinfectent, stérilisent, stockent ou transportent les machines à tatouer HAWK SPIRIT ou HAWK THUNDER.

- Ne cédez jamais votre HAWK SPIRIT ou HAWK THUNDER à d'autres personnes sans ce manuel d'utilisation.
- Observez les prescriptions de sécurité relatives au tatouage en vigueur dans votre pays. Maintenez votre salon de tatouage dans un état d'hygiène parfaite et veillez à un éclairage suffisant.
- N'utilisez la machine à tatouer HAWK SPIRIT ou HAWK THUNDER, ses accessoires et l'unité d'alimentation, ainsi que tous les câbles de raccordement que s'ils se trouvent en parfait état technique.
- N'utilisez que les cartouches de sécurité, accessoires et pièces de rechange d'origine Cheyenne.

### 2.2 Consignes de sécurité spécifiques au produit

- N'apportez jamais de modifications à votre HAWK SPIRIT ou HAWK THUNDER, à ses cartouches de sécurité ou à ses autres accessoires.
- Empêchez les liquides de parvenir à l'intérieur de l'entraînement.
- Pendant le tatouage, protégez l'entraînement et le câble de raccordement avec une gaine de protection (voir le chapitre 5.3 à la page 81). Protégez en outre l'unité d'alimentation avec un film.
- Lorsque la machine à tatouer HAWK SPIRIT ou HAWK THUNDER n'est pas utilisée, elle

doit être mise hors tension et placée de manière à ne pas risquer de tomber.

- ▶ Tenez compte des caractéristiques techniques (chapitre 4.2 à la page 79) et respectez les conditions de service (chapitre 4.1 à la page 79), ainsi que les conditions de transport et de stockage (chapitre 8 à la page 90).
- ▶ Confiez la révision de la machine à tatouer HAWK SPIRIT ou HAWK THUNDER à un revendeur spécialisé si elle présente des dommages visibles ou si elle ne fonctionne pas comme d'habitude.

### **2.3 Prescriptions d'hygiène et de sécurité importantes**

Pour éviter la transmission de maladies infectieuses aux clients ou au tatoueur lors du tatouage :

- ▶ Avant utilisation, observez toutes les étapes de désinfection de l'équipement (voir le chapitre 5.1 à la page 80).
- ▶ Pendant le tatouage, portez des gants à usage unique en nitrile ou en latex et désinfectez-les avant utilisation.
- ▶ Avant le tatouage, nettoyez les zones de l'épiderme concernées du client avec un produit de nettoyage et de désinfection doux. Respectez les directives en vigueur dans votre pays pour le choix des produits désinfectants.

- ▶ Utilisez, pour chaque client et chaque encre, de nouvelles cartouches de sécurité, conditionnées dans un emballage stérile. Avant utilisation, assurez-vous que l'emballage est intact et que la date de prescription n'est pas dépassée.
- ▶ Jetez les cartouches de sécurité usagées ou défectueuses dans un récipient résistant aux perforations (Safety Box), conformément aux prescriptions nationales en vigueur.
- ▶ Empêchez que les cartouches de sécurité n'entrent en contact avec des objets contaminés tels que des vêtements. Les cartouches de sécurité contaminées doivent être immédiatement jetées.
- ▶ Utilisez exclusivement des encres spéciales tatouage testées dermatologiquement.
- ▶ Évitez tout contact avec un épiderme qui vient d'être tatoué. Protégez les zones cutanées récemment tatouées de l'encre, des UV et du soleil.
- ▶ Vérifiez régulièrement que la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER ne présente pas un encrassement visible dû à un retour d'encre ou de fluides corporels. Dans ce cas, vous devez réaliser toutes les opérations décrites au chapitre « Nettoyage et entretien des machines à tatouer HAWK SPIRIT et HAWK THUNDER », en plus de la désinfection ordinaire (voir le chapitre 7 à la page 88).

## 2.4 Contre-indications

Le tatouage est **contre-indiqué** chez les personnes souffrant des pathologies suivantes :

- hémophilie/troubles de la coagulation
- diabète non contrôlé
- zones cutanées traitées pour une dermatose (par ex. tumeurs cutanées, chéloïdes ou tendance extrême aux chéloïdes, kératose solaire, verrues ou grains de beauté)
- infections accompagnées de fièvres et maladies infectieuses comme l'hépatite de type A, B, C, D, E ou F, ou le VIH
- maladies du système immunitaire
- épilepsie
- troubles cardiaques/circulatoires graves
- personnes sous l'emprise de l'alcool ou de la drogue

Dans les cas suivants, le tatouage est **provisoirement déconseillé jusqu'au retour à un état de santé normal** :

- prise d'anticoagulants (par ex. warfarine, héparine, phénprocoumone ou acide salicylique)
- chimiothérapie, radiothérapie ou corticothérapie à haute dose
- infections systémiques ou infections cutanées locales aiguës (par ex. herpès)
- allergie aux anesthésiques topiques (anesthésie locale)
- grossesse et allaitement

**Il existe des contre-indications locales temporaires** dans les cas suivants :

- eczémas, érythèmes ou plaies ouvertes
- conjonctivite aiguë
- cicatrices de moins de six mois
- zones cutanées traitées dans le cadre d'une chirurgie plastique remontant à moins de douze mois
- zones cutanées ayant subi des injections de comblement remontant à moins de six mois

S'il existe le moindre doute quant à la sécurité du client, il convient de ne pas commencer le traitement ou d'interrompre le traitement immédiatement et de demander l'avis d'un médecin.

Le traitement doit être interrompu immédiatement :

- en cas de sensibilité excessive à la douleur
- en cas d'apparition d'un suintement excessif de la plaie
- en cas de perte de connaissance / de vertiges

## 2.5 Effets indésirables

Dans certains cas, le tatouage peut entraîner des effets indésirables légers.

- Informez le client de tous les risques et des effets indésirables exposés ci-après.

## **Fréquents :**

- Douleurs le lendemain du tatouage
- Réactions inflammatoires, hématomes, érythèmes et œdèmes dans les trois à cinq jours qui suivent le tatouage
- Irritations cutanées (par ex. prurit ou échauffement) qui disparaissent généralement dans les 12 à 48 heures après le tatouage

## **Rares :**

- Hyperpigmentation des pigments corporels, en particulier chez les personnes à peaux foncées, qui disparaît complètement après quelques semaines
- Formation de croûtes, de petites pustules ou d'acné miliaire en cas de nettoyage imparfait de la peau avant le tatouage
- Réaction aux rétinoides (légère rougeur pouvant aller jusqu'à une desquamation)
- Échauffement possible de la zone tatouée lors d'un PET-Scan ou d'une IRM
- Allergie de contact due aux pigments de couleur ou réactions allergiques à d'autres composants de l'encre aseptique

## **Par ailleurs, les problèmes suivants peuvent apparaître avec le tatouage :**

- différences de teintes
- dépigmentation

## **2.6 Qualification requise**

La HAWK SPIRIT et la HAWK THUNDER ne peuvent être utilisées que par des personnes ayant acquis les connaissances suivantes :

- connaissances approfondies des méthodes de tatouage, en particulier la profondeur et la fréquence correctes de pénétration de l'aiguille
- connaissance des prescriptions d'hygiène et de sécurité (voir le chapitre 2.3 à la page 75)
- connaissance du mode d'action de l'encre de tatouage sous l'épiderme
- connaissance des risques et des effets indésirables (voir les chapitres « 2.4 Contre-indications » à la page 76 et « 2.5 Effets indésirables » à la page 76).

## **2.7 Utilisation conforme**

La HAWK SPIRIT et la HAWK THUNDER sont des machines à tatouer professionnelles, destinées au tatouage de l'épiderme de personnes dans un environnement sec, propre et exempt de fumée et dans des conditions d'hygiène irréprochables. Elles doivent être préparées, utilisées et entretenues tel que le décrit le présent manuel. Il convient notamment de tenir compte des dispositions en vigueur concernant l'aménagement du poste de travail et l'hygiène, et de s'assurer que les cartouches de sécurité utilisées sont bien stériles.




















Une utilisation conforme exige aussi d'avoir lu en intégralité et compris ce manuel d'utilisation et notamment le chapitre « 2 Consignes de sécurité importantes ».

Toute autre utilisation de la HAWK SPIRIT, de la HAWK THUNDER ou de ses accessoires que celle décrite dans ce manuel ou le non-respect des conditions de fonctionnement sera considéré comme une utilisation non conforme. Les tatouages sont interdits sur les muqueuses, sur les yeux et sur des personnes mineures.

## 2.8 Symboles figurant sur l'emballage

Les symboles suivants sont présents sur les emballages de la HAWK SPIRIT, de la HAWK THUNDER et de leurs accessoires :

Symbole	Signification
	Répond aux exigences des directives 2006/42/CE (directive machines) et 2004/108/CE (directive CEM)
	Respecter le manuel d'utilisation !
	Fabricant
	Date de fabrication
	Référence catalogue

	Numéro de série
	Code lot
	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
	À utiliser jusqu'au
	Attention !
	Limite de température
	Limite d'humidité
	Conserver au sec
	Fragile
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Ne pas réutiliser !
	Éliminer les appareils électroniques usagés de manière appropriée !

## 3 Contenu de la livraison

Voir la notice explicative.

## 4 Informations sur les produits HAWK SPIRIT et HAWK THUNDER

Les machines à tatouer HAWK SPIRIT et HAWK THUNDER sont des appareils très performants. Leurs puissance et fréquence de piquage sont nettement supérieures à celles de leurs prédécesseurs. Néanmoins, elles sont considérablement plus silencieuses et génèrent beaucoup moins de vibrations.

La HAWK SPIRIT est une machine à tatouer polyvalente qui se caractérise par une course moindre de l'aiguille. Elle convient particulièrement bien au remplissage de surfaces et à l'ombrage. La HAWK THUNDER présente une course plus importante de l'aiguille et convient particulièrement bien à la réalisation des lignes et des contours.

### 4.1 Caractéristiques techniques

	SPIRIT	THUNDER
Tension nominale	6 à 12,5 V CC	
Puissance consommée	2,5 W (max. 5 W)	
Courant de démarrage pour max. 30 ms	1,9 A	2,5 A
Fréquence de pénétration de l'aiguille	60 à 160 Hz	
Course	2,5 mm	4 mm

Sortie de l'aiguille	0 à 4 mm
Branchement électrique	Connecteur 3,5 mm
Entraînement	Moteur de précision – DC
Mode de fonctionnement	Mode continu
Dimensions, grip compris	env. 110 x 57 x 28 mm
Poids, grip compris	env. 130 g

### 4.2 Conditions de fonctionnement

Température ambiante	+10 à +35°C +50 à +95 °F
Humidité relative de l'air	30 à 75%
Pression de l'air	700 à 1 070 hPa

### 4.3 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles chez le revendeur agréé :

- Grips Cheyenne
- Cartouches de sécurité Cheyenne
- Unités d'alimentation Cheyenne
- Pédales de commande Cheyenne
- Adaptateurs de câbles
- Gaines de protection pour le grip
- Gaines de protection pour l'entraînement et le câble de raccordement

## 5 Des machines à tatouer HAWK SPIRIT et HAWK THUNDER prêtes à l'emploi

### ATTENTION

#### Dommages liés à l'eau de condensation

Si la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER est exposée à de fortes variations de température, notamment pendant le transport, de la condensation peut se former à l'intérieur et endommager l'électronique.

- ▶ Assurez-vous que la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER a bien atteint la température ambiante avant sa mise en service. Si elle a été exposée à de fortes variations de température, attendez au moins 3 heures par tranche de 10 °C d'écart avant de la mettre en service.
- ▶ N'utilisez la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER qu'à une température ambiante entre +10 °C et +35 °C.

### 5.1 Désinfection de l'équipement

### ATTENTION

#### Endommagement de l'entraînement par du liquide

Si du produit désinfectant pénètre à l'intérieur de l'entraînement, il peut se produire une corrosion des pièces électriques et mécaniques.

- ▶ Ne trempez jamais l'entraînement dans le produit désinfectant.

### ATTENTION

#### Endommagement du produit lié à des produits désinfectants non autorisés

Des produits désinfectants non compatibles avec les matériaux du produit peuvent occasionner des dommages à sa surface.

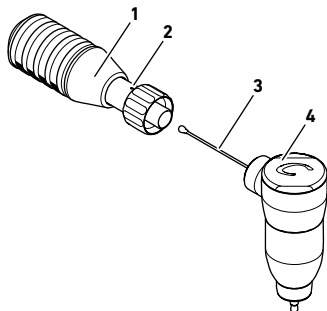
- ▶ Utilisez exclusivement des produits désinfectants autorisés conformément aux dispositions nationales en vigueur.
- ▶ Tenez compte de la liste des produits désinfectants recommandés au chapitre « 7.1 Compatibilité avec les matériaux » à la page 89.
- ▶ Coupez l'alimentation électrique de la HAWK SPIRIT ou de la HAWK THUNDER.
- ▶ Vérifiez que la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER ne présente pas d'encrassement grossier dû à un retour d'encre ou de fluides corporels. Dans ce cas, réalisez toutes les opérations décrites au chapitre « 7 Nettoyage et entretien des machines à tatouer HAWK SPIRIT et HAWK THUNDER » à la page 88.
- ▶ Essayez le câble de raccordement, l'entraînement et le grip avec un chiffon doux imbibé de produit désinfectant.

## 5.2 Assemblage et désassemblage du grip et de l'entraînement

Il existe des grips de différents diamètres. La procédure d'assemblage est la même.

Pour réaliser l'assemblage :

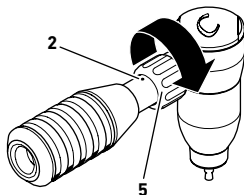
- Insérez la bielle (3) dans le grip (1).



- Réglez l'angle entre l'entraînement (4) et l'index (2) de manière à faciliter ensuite la prise en main de la HAWK SPIRIT ou de la HAWK THUNDER.

L'index repère la position qu'occupera ensuite la face supérieure ou inférieure de la cartouche de sécurité.

- Vissez l'écrou de fixation (5) jusqu'en butée sans modifier l'angle réglé.



- Lorsque vous faites tourner le grip, veillez à ce que l'index (2) ne tourne pas avec lui. Resserrez l'écrou de fixation.

Pour procéder au désassemblage :

- Desserrez l'écrou de fixation.
- Retirez le grip de l'entraînement. La bielle sort du grip.

## 5.3 Mise en place de la gaine de protection

### ⚠ PRUDENCE

#### Infection par une gaine de protection contaminée

Si la gaine de protection du grip n'est pas remplacée, cette négligence peut entraîner la transmission de maladies.

- Pour chaque client, utilisez une gaine de protection neuve pour le grip.

### ATTENTION

#### Endommagement de l'entraînement par du liquide

Si du liquide parvient à l'intérieur de l'entraînement ou dans le raccord, il peut se produire une corrosion des pièces électriques et mécaniques.

- Utilisez toujours une gaine de protection (1) pour le grip et une autre (2) pour l'entraînement et le câble de raccordement, comme nous le décrivons ci-dessous.

1



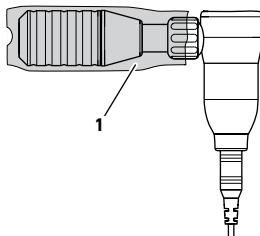
2



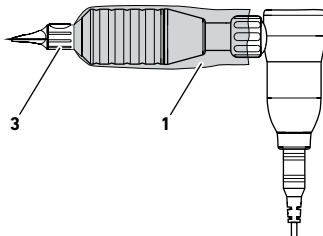
Pour mettre en place la gaine de protection (1) sur le grip :

- Si elle est déjà insérée : Retirez la cartouche de sécurité du grip (voir le chapitre « 5.5 Changer de cartouche de sécurité » à la page 85).

- Faites coulisser la gaine de protection (1) de manière à ce qu'elle recouvre entièrement le grip.



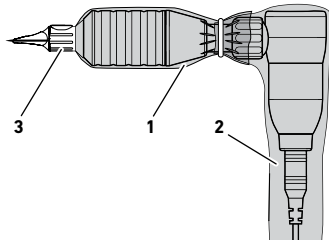
- Insérez la cartouche de sécurité (3) dans le grip en la glissant dans le trou de la gaine de protection (1) (voir le chapitre « 5.5 Changer de cartouche de sécurité » à la page 85).



La cartouche de sécurité fixe la gaine de protection (1) et colmate l'ouverture.

Pour mettre en place la gaine de protection (2) sur le câble de raccordement et l'entraînement :

- ▶ Si elle est déjà positionnée : Retirez le câble de raccordement de la HAWK SPIRIT ou de la HAWK THUNDER.
- ▶ Découpez la gaine de protection à une longueur suffisante.
- ▶ Faites coulisser le morceau de gaine sur le câble de raccordement de façon à la recouvrir entièrement.
- ▶ Connectez le câble de raccordement (voir le chapitre suivant).
- ▶ Tirez l'extrémité de la gaine de protection (2) de façon à recouvrir complètement la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER.



- ▶ Veillez à ce que les deux gaines de protection se chevauchent. Fixez-les par exemple avec un élastique ou un film adhésif.

## 5.4 Raccordement du bloc d'alimentation

### PRUDENCE

#### Risque de court-circuit et de chocs électriques légers

En cas de dommages visibles sur les câbles ou raccords de câbles, il existe un risque de choc électrique et de dommages électroniques.

- ▶ Procédez à une inspection visuelle de la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER et des câbles pour rechercher d'éventuels dommages comme un raccord de câble défectueux par exemple.
- ▶ Ne pliez jamais le câble de raccordement au niveau de l'entraînement.
- ▶ Observez le manuel d'utilisation du bloc d'alimentation.

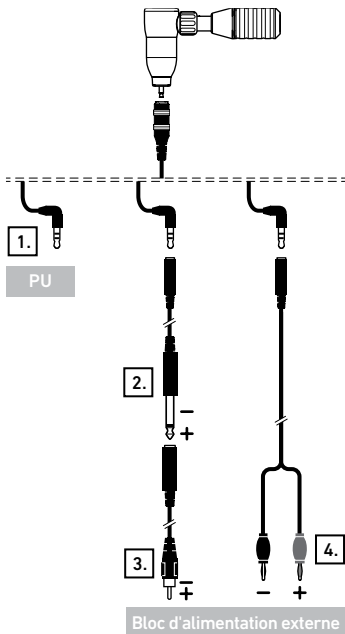
### PRUDENCE

#### Risque de trébuchement sur les câbles

Une pose incorrecte des câbles peut faire trébucher des personnes et provoquer des blessures.

- ▶ Posez l'ensemble des câbles de façon à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou les débrancher par inadvertance.

Il existe quatre solutions pour l'alimentation électrique de la HAWK SPIRIT ou de la HAWK THUNDER :



1. branchement sur une unité d'alimentation Cheyenne à l'aide du câble de raccordement fourni (recommandé)
2. branchement sur un bloc d'alimentation externe équipé d'une prise 6,3 mm à l'aide de l'adaptateur de câble fourni
3. branchement sur un bloc d'alimentation externe équipé d'une prise Cinch à l'aide de l'adaptateur de câble fourni et d'un adaptateur supplémentaire
4. branchement sur un bloc d'alimentation externe à l'aide de l'adaptateur de câble en Y avec des fiches bananes. La fiche banane rouge doit être branchée sur le pôle positif et la fiche banane noire sur le pôle négatif du bloc d'alimentation externe.

Le bloc d'alimentation externe doit délivrer une tension continue entre 6 et 13 V environ. En présence d'une tension supérieure à 13 V environ, la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER se met automatiquement à l'arrêt.

- Branchez la prise jack du câble de raccordement fourni dans le raccordement de courant continu de la HAWK SPIRIT ou de la HAWK THUNDER.
- Insérez entièrement la fiche du câble de raccordement dans la prise pour machine à tatouer de l'unité d'alimentation. Si vous utilisez un bloc d'alimentation externe, procédez au raccordement en

tenant compte de la polarité, comme décrit dans le manuel d'utilisation du bloc d'alimentation externe.

- Recouvrez l'unité d'alimentation ou le bloc d'alimentation externe avec un film de protection.

## 5.5 Changer de cartouche de sécurité

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure dû aux aiguilles

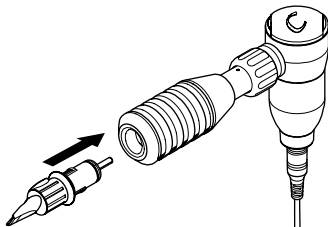
Les blessures dues aux aiguilles contaminées des cartouches de sécurité peuvent entraîner la transmission de maladies.

- Utilisez uniquement des cartouches de sécurité d'origine Cheyenne. La membrane de sécurité intégrée à ces cartouches de sécurité empêche l'encre de parvenir dans l'entraînement et les agents pathogènes de traverser la membrane.
- N'attrapez jamais la cartouche de sécurité par la pointe ou l'emboîtement à baïonnette.
- Avant de changer de cartouche de sécurité, mettez la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER hors tension.
- Veillez à ce qu'aucun résidu d'encre ne coule dans le grip en retirant une cartouche de sécurité usagée.

- Ne sortez jamais manuellement les aiguilles de la cartouche de sécurité.
- Vérifiez que les aiguilles sont complètement rétractées dans la cartouche de sécurité avant de retirer une cartouche de sécurité usagée.
- Éliminez de manière appropriée les cartouches de sécurité usagées qui ne sont plus nécessaires à l'utilisation en cours (voir chapitre « 9 Élimination de l'équipement » à la page 91).
- Les cartouches de sécurité sont livrées dans un emballage stérile. Sortez les kits de leur emballage stérile juste avant usage.
- Positionnez toujours la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER de manière à ce la cartouche de sécurité ne touche pas.
- En cas de blessure avec une aiguille contaminée, consultez un médecin.

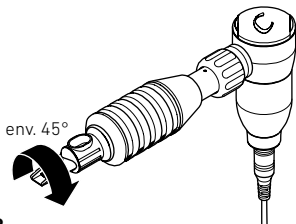


- ▶ Coupez l'alimentation électrique de la HAWK SPIRIT ou de la HAWK THUNDER.
- ▶ Insérez la cartouche de sécurité dans l'ouverture du grip, comme illustré ci-dessous.



La cartouche de sécurité ne rentre dans l'ouverture que dans deux directions.

- ▶ Tournez la cartouche de sécurité d'environ 45° dans le sens des aiguilles d'une montre. L'index (1) repère la position qu'occupera ensuite la face supérieure (2) ou inférieure de la cartouche de sécurité.



- ▶ Contrôlez le serrage correct de la cartouche de sécurité.
- ▶ Pour retirer la cartouche de sécurité, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la du grip.

## 5.6 Inspection de l'équipement

- ▶ Procédez à une inspection visuelle de l'équipement :
  - Des dommages extérieurs sont-ils visibles (par ex. pliures sur le câble de raccordement, bielle tordue) ?
  - Les câbles sont-ils dégagés ?
  - La cartouche de sécurité et les aiguilles sont-elles correctement agencées ?
- ▶ Mettez la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER en marche et procédez à un test auditif : Des bruits de fonctionnement ou une sonorité sont-ils perceptibles ?
- ▶ En cas d'anomalies, observez les chapitres « 10 En cas de questions et de problèmes » et « 11.1 Déclaration de garantie » à la page 92.
- ▶ Si la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER ne peut plus fonctionner sans présenter un risque, mettez-la hors service et adressez-vous au revendeur agréé.

## 6 Utilisation de la machine à tatouer HAWK SPIRIT et HAWK THUNDER

### 6.1 Réglage de la sortie de l'aiguille

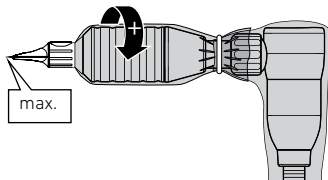
#### PRUDENCE

##### Risque de blessure dû à une sortie trop importante de l'aiguille

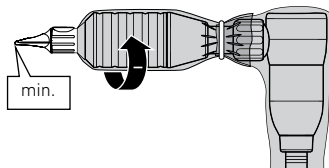
Une sortie importante de l'aiguille permet une grande profondeur de pénétration. Si la sortie et la profondeur de pénétration sont trop importantes, il y a un risque de blessure du tissu adipeux sous-cutané.

- Commencez toujours par une faible sortie de l'aiguille.

- Enclenchez l'alimentation électrique.
- Avec la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER en marche, réglez la sortie de l'aiguille en tournant le grip. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente la sortie de l'aiguille :



En tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, on diminue la sortie de l'aiguille :



La sortie de l'aiguille évolue d'env. 0,1 mm par point de verrouillage.

- Lorsque vous faites tourner le grip, veillez à ce que l'index ne tourne pas avec lui.

### 6.2 Réglage de la profondeur de pénétration

#### PRUDENCE

##### Risque de blessure dû à une fréquence de pénétration trop élevée

Une fréquence de pénétration trop élevée peut entraîner un risque d'incision de la peau.

- Commencez toujours par une faible fréquence de pénétration, par ex. 70.
- Enclenchez l'alimentation électrique de l'unité d'alimentation Cheyenne ou du bloc d'alimentation externe.
- Réglez la fréquence de pénétration adaptée.

La fréquence de pénétration doit être adaptée au type de peau du client, à la sortie de l'aiguille et à la profondeur de pénétration, ainsi qu'à la vitesse de travail.

**Avec une unité d'alimentation Cheyenne**, la fréquence de pénétration peut être réglée avec les touches fléchées sur 10 niveaux.

**Avec un bloc d'alimentation externe**, la fréquence de pénétration se règle à l'aide de la tension de sortie : La plage de tension admise entre 6 et 12,5 V correspond approximativement à une plage de fréquence de pénétration entre 60 et 170 impacts par seconde. 10 V correspond à environ 130 impacts par seconde en marche à vide. Si la tension de sortie dépasse 13 V environ, la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER se met automatiquement à l'arrêt.

### 6.3 Prélèvement de l'encre

- ▶ Juste avant l'application, trempez la pointe de la cartouche de sécurité en fonctionnement pendant 2 ou 3 secondes dans l'encre souhaitée. Ce faisant, évitez tout contact avec le flacon d'encre. L'encre est prélevée par l'aiguille.
- ▶ Il est aussi possible de remplir la cartouche de sécurité en injectant l'encre avec une pipette stérile dans l'ouverture. Si la quantité d'encre est excessive, l'encre risque de ressortir par l'ouverture.

## 7 Nettoyage et entretien des machines à tatouer HAWK SPIRIT et HAWK THUNDER

### PRUDENCE

#### Risque de court-circuit et de chocs électriques légers

Si des composants de la HAWK SPIRIT ou de la HAWK THUNDER sont démontés et nettoyés sous tension, il existe un risque de léger choc électrique et de dommages électroniques sur l'entraînement.

- ▶ Avant de débiter les travaux de nettoyage ou d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la HAWK SPIRIT ou de la HAWK THUNDER.

### ATTENTION

#### Endommagement de l'entraînement par du liquide

Si du produit nettoyant ou désinfectant parvient à l'intérieur de l'entraînement, il peut se produire une corrosion des pièces électriques et mécaniques.

- ▶ Ne trempez jamais l'entraînement dans du produit nettoyant ou désinfectant.
- ▶ Ne nettoyez jamais l'entraînement et le câble de raccordement dans un autoclave ou dans un bain à ultrasons.

- ▶ Lors du choix des produits de nettoyage et de désinfection, tenez compte de la compatibilité avec les matériaux (voir le chapitre suivant « 7.1 Compatibilité avec les matériaux »).

## 7.1 Compatibilité avec les matériaux

- ▶ Utilisez de préférence l'un des produits désinfectants suivants :

Fabricant	Produit	Durée d'action
Antiseptica	Big Spray « neu »	1 à 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s à 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 à 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 à 2 min

Sur la base des compatibilités suivantes, vous pouvez évaluer quels autres produits nettoyants et désinfectants sont adaptés.

- ▶ Contrôlez cependant la compatibilité dans une zone non visible.

Les composants en aluminium anodisé de la HAWK SPIRIT et de la HAWK THUNDER **résistent** à :

- acides faibles (par ex. acide acétique  $\leq 10\%$ , acide citrique  $\leq 10\%$ )

- hydrocarbures aliphatiques (par ex. pentane, hexane)
- éthanol
- la plupart des sels inorganiques et leurs solutions aqueuses (par ex. chlorure de sodium, chlore de calcium, sulfate de magnésium)

Les composants en aluminium anodisé de la HAWK SPIRIT et de la HAWK THUNDER **ne résistent pas** à :

- acides forts (par ex. acide chlorhydrique, acide sulfurique, acide nitrique)
- acides oxydants (par ex. acide paracétique)
- bases (par ex. lessive de soude, ammoniac et toutes substances ayant un  $\text{pH} > 7$ )
- hydrocarbures aromatiques/halogénés (par ex. phénol, chloroforme) et
- acétone et essence

## 7.2 Désinfection des surfaces

Avant et après chaque usage :

- ▶ Désinfectez toutes les surfaces de la HAWK SPIRIT ou de la HAWK THUNDER et de ses accessoires comme décrit au chapitre « 5.1 Désinfection de l'équipement » à la page 80.

### 7.3 Nettoyage des surfaces

En cas d'encrassement extérieur :

- ▶ Dévissez le grip de l'entraînement.
- ▶ Essuyez le grip et l'entraînement, en particulier la bielle et la longue gaine de protection avec un chiffon doux, imprégné d'un produit nettoyant ou désinfectant.
- ▶ Nettoyez les surfaces difficilement accessibles comme par ex. le filetage du grip et de l'entraînement à l'aide d'une brosse douce en nylon ou d'un coton-tige.

### 7.4 Nettoyage du grip dans un bain à ultrasons

En cas de fort encrassement du grip :

- ▶ Utilisez le nettoyant Tickomed ou Tickopur R33 du fabricant Dr. H. Stamm GmbH conformément aux prescriptions du fabricant à une concentration de 3% dans de l'eau froide.
- ▶ Procédez au nettoyage pendant 10 minutes à une fréquence de 35kHz.
- ▶ Séchez entièrement le grip après le nettoyage avant de le réutiliser.

### 7.5 Stérilisation du grip dans l'autoclave

En cas de contamination du grip :

- ▶ Réalisez toutes les opérations décrites au chapitre « 5.1 Désinfection de l'équipement » à la page 80.

- ▶ Traitez le grip à l'autoclave pendant 20 minutes à une température de 121 °C et une pression d'env. 2 bar.
- ▶ Séchez entièrement le grip après le nettoyage avant de le réutiliser.

## 8 Conditions de transport et de stockage

### ATTENTION

#### Dégâts sur le produit dus à une chute

En cas de chute de la HAWK SPIRIT ou de la HAWK THUNDER, son moteur ou son raccord de câble risque d'être endommagé et la bielle risque de se tordre.

- ▶ Positionnez toujours la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER de manière à ce qu'elle ne risque pas de tomber.
- ▶ Si la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER tombe, procédez à un contrôle visuel et à un test auditif.
- ▶ Confiez la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER à un revendeur pour révision si elle présente des dommages visibles, si elle émet des bruits de fonctionnement différents ou plus forts, ou si elle ne fonctionne pas normalement.
- ▶ Transportez exclusivement la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER et ses accessoires dans leur emballage d'origine. Pour

protéger la bielle, mettez en place le bloc de mousse fourni ou maintenez le grip monté pendant le transport.

- Lors du stockage de la HAWK SPIRIT ou de la HAWK THUNDER et de ses accessoires, respectez impérativement les conditions suivantes :

Température ambiante	-40 à +50 °C -40 à +122 °F
Humidité relative de l'air	30 à 75%
Pression de l'air	700 à 1070 hPa

## 9 Élimination de l'équipement

- Éliminez la HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER et ses accessoires présentant le marquage ci-contre conformément à la législation en vigueur sur les appareils électroniques usagés. Le cas échéant, renseignez-vous auprès du revendeur ou des autorités compétentes sur la législation applicable.
- Préparez des bacs de collecte sur le poste de travail pour une élimination correcte des pièces contaminées.
- Jetez les cartouches de sécurité usagées ou défectueuses dans un récipient résistant aux perforations (Safety Box), conformément aux prescriptions nationales ou locales en vigueur.



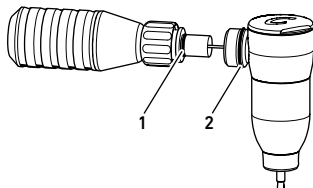
## 10 En cas de questions et de problèmes

En cas de dysfonctionnements :

- Commencez par séparer tous les composants, comme par ex. le grip et le câble de raccordement.
- Vérifiez toutes les connexions et assemblez de nouveau les composants.
- Contrôlez à nouveau les fonctions de la HAWK SPIRIT ou de la HAWK THUNDER.

Si la cartouche de sécurité tourne en même temps que le grip :

- Veillez à ce que l'écrou de fixation soit vissé jusqu'en butée.
- Veillez à ce que le petit (1) et le grand (2) joints toriques présentent les caractéristiques suivantes :
- Absence de dommages
- Absence de graisse
- Logement dans leur rainure, comme l'indique l'illustration ci-dessous



- Si les joints toriques sont endommagés, faites-les remplacer par un revendeur.

Si les dysfonctionnements persistent et en cas de questions ou de réclamations, adressez-vous à un revendeur agréé.

Pour découvrir nos offres en cours, notre sélection de cartouches de sécurité et notre gamme d'accessoires, vous pouvez visiter notre site Internet [www.cheyenne-tattoo.com](http://www.cheyenne-tattoo.com).

## **11 Déclarations du fabricant**

---

### **11.1 Déclaration de garantie**

Avec la Cheyenne HAWK SPIRIT ou la HAWK THUNDER, vous avez fait l'acquisition d'un produit de marque de qualité supérieure. La fiabilité de l'appareil est garantie par les techniques de contrôle les plus récentes et par notre certification. La société MT.DERM GmbH est certifiée selon :

- DIN EN ISO 9001:2008 (Système de management de la qualité en vue de l'assurance qualité)
- DIN EN ISO 13485:2012 (Système de management de la qualité pour les produits médicaux)

La garantie légale s'applique au produit en cas de dysfonctionnements imputables à un vice matériel ou à un défaut de fabrication.

En ce qui concerne les cartouches de sécurité, nous garantissons leur stérilité à la livraison si leur emballage est scellé et intact. En cas de réclamations concernant les cartouches de sécurité, veuillez nous communiquer le numéro de lot imprimé sur l'étiquette.

Nous déclinons toute demande de recours en garantie pour les dommages suivants :

- dégâts et dommages consécutifs imputables à une utilisation non conforme et au non-respect du manuel d'utilisation, par ex. dommages dus à une chute
- dégâts résultant de l'entrée de liquides ou de salissures dans l'entraînement

## 11.2 Déclaration de conformité

Le fabricant : MT.DERM GmbH  
Gustav-Krone-Str. 3  
D-14167 Berlin

déclare sous sa propre responsabilité par la présente que le produit suivant :

Noms des produits :	HAWK SPIRIT	HAWK THUNDER
Références :	CB-2.25    CBR-2.25    CB-2.25-B    CBR-2.25-B    CB-2.25-O    CBR-2.25-O    CB-2.25-P    CBR-2.25-P    CB-2.25-R    CBR-2.25-R    CB-2.25-S    CBR-2.25-S	CB-2.31    CBR-2.31    CB-2.31-O    CBR-2.31-O    CB-2.31-P    CBR-2.31-P    CB-2.31-R    CBR-2.31-R    CB-2.31-S    CBR-2.31-S

répond aux dispositions des directives suivantes :

Directive CEM : 2014/30/UE  
Directive machines : 2006/42/CE  
Directive RoHS : 2011/65/UE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- DIN EN 60950-1:2014-08 : Matériels de traitement de l'information – Sécurité – Partie 1 : exigences générales
- DIN EN 55022:2011-12 : Matériels de traitement de l'information – Caractéristiques des perturbations radioélectriques – Limites et méthodes de mesure
- DIN EN 61000-6-1:2007-10 : Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 6-1 : Normes génériques – Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère
- DIN EN 61000-6-3:2011-09 : Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 6-3 : Normes génériques – Norme sur l'émission pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère
- DIN EN 1037:2008-11 : Sécurité des machines – Prévention de la mise en marche intempestive
- DIN EN ISO 12100:2011-03 : Principes généraux de conception – Appréciation du risque et réduction du risque
- DIN EN 82079-1:2013-06 : Établissement des instructions d'utilisation – Structure, contenu et présentation – Partie 1 : Principes généraux et exigences détaillées

Cette déclaration a été établie pour le compte du fabricant par :  
Berlin, le 10 février 2016, Marcel Tritsch, responsable CE et de la documentation de MT.DERM GmbH



**MT.DERM GmbH** · Gustav-Krone-Str. 3 · 14167 Berlin · Germany  
fon: +49 (0)30-845885-4 · e-mail: [info@cheyenne-tattoo.com](mailto:info@cheyenne-tattoo.com) · web: [www.cheyenne-tattoo.com](http://www.cheyenne-tattoo.com)